

学校编码：10384

分类号__密级__

学号：26520121151249

UDC__

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

对外汉语戏谑语教学研究

The Study of Joking words Teaching of
Chinese as a Foreign Language

刘璐

指导教师姓名：王治理 副教授

专业名称：汉语国际教育

论文提交日期：2015 年 5 月

论文答辩时间：2015 年 5 月

学位授予日期：2015 年 5 月

答辩委员会主席：_____

评 阅 人：_____

2015 年 5 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘要

现代语言学的奠基人、瑞士语言学家索绪尔曾经谈到：“一个民族的风俗习惯常会在他的语言中有所反映，另一方面，在很大程度上，构成民族的也正是语言。”^①语言不仅仅是一种符号工具，更是一个民族精神内涵的集中体现，而词汇是最直接也是最敏感的表现。

现代汉语中活跃着大量的戏谑语，如“遮羞布”、“草根”、“第三者”、“吃货”、“给力”等。这些戏谑语既丰富了汉语趣味性，又承载着中华民族深厚的文化内涵，是现代汉语词汇中比较重要和特殊的一类，而且由于网络时代的到来，流行语的快速产生和广泛使用也给戏谑语增添了活力，戏谑语研究的重要性越发凸显。但迄今为止，专门针对戏谑语和戏谑语教学的研究并不多，且缺乏系统性和可操作性，有待进一步完善，至于和对外汉语教学相结合的戏谑语研究更是一片空白。

戏谑语作为汉语词汇的组成部分，它生动地反映了中国人民的社会生活，对戏谑语的掌握不但有助于汉语作为第二语言习得者汉语水平的提高，还有助于他们汉语交际能力和跨文化交际能力的提高，同时也可以帮助他们进一步了解中国社会、体验并更容易接纳中国文化。但是现在学术界却对戏谑语的关注却很少，因此加大对戏谑语的关注和研究不但有助于补充汉语词汇的研究，而且对对外汉语教学也会有新的启示。

本文第一部分在借鉴和总结前人的研究成果的基础上对戏谑、戏谑语、熟语和流行语的历年研究成果进行了总结。

第二部分以戏谑语的界定为出发点，分析了它和熟语、流行语的区别与联系，进而对戏谑语的语义进行研究。

第三部分在前几章研究的基础上，根据语境理论和克拉申二语习得理论提出了戏谑教学的总体思路和方法，然后根据不同课型的特点，分别研究了听力课、阅读课、口语课、写作课、文化课上的戏谑语教学。

第四部分以综合课和新 HSK 五级课上对戏谑语的处理为研究对象，从综合课的新课导入、生词讲解、课文讲解和新 HSK 五级课的阅读部分、写作部分进行教学案例分析，总结出了一些戏谑语教学的经验和教训。

关键词：戏谑语；汉语戏谑语教学；《汉语戏谑语词典》

^① 费尔迪南·德·索绪尔. 普通语言学教程[M]. 商务印书馆, 1980, P43.

Abstract

The founder of modern linguistics, the Swiss linguist Ferdinand de Saussure once said: "national customs often reflected in his language, on the other hand, to a large extent, a national is the language." Language is not only a kind of symbolic tools, but also is a national spirit connotation embodied, and vocabulary is the most direct and sensitive performance.

A large number of crack jokes language is active in modern Chinese, such as "zhēxiūbù"、"cǎogēn"、"disānzhě"、"chīhuò"、"gěili" and so on, these languages not only enriches Chinese interest, but also carries deep cultural connotation of the Chinese nation, is an important and special kind of modern Chinese vocabulary, but since the arrival of the Internet, fast emergence and widely use of popular language add a dynamic to the language, increasingly highlight the importance of study this kind of language. But so far, the component of Chinese vocabulary, it vividly reflects the social life of Chinese people, to master a language is not only helpful to Chinese learners as a second language to improve their Chinese level and also help them Chinese communicative competence and intercultural communicative ability improvement, and also help them to understand China social experience, and more easily accepted Chinese culture. But now the academic circles pay little attention to this kind of language, therefore increase the study of a language's concern and research is not only helpful to supplement of Chinese vocabulary, but also to the teaching Chinese as a foreign language will also have a new revelation.

The first part of this paper is on the basis of summing up the previous research results and on the tongue in cheek, a language, idioms and popular language over the years of research results are summarized.

The second part is to define a language as the starting point, analyses the difference and connection between it and the idiom, popular words and semantics of a language, the study of.

The third part is on the basis of the previous chapters, according to context theory and Krashen's two language acquisition theory put forward the overall train of thought and method of teaching the banter, then according to the different characteristics of class types, respectively study the listening course, reading course, oral chinese course, writing course, culture course a language teaching.

The fourth part is to select joking words teaching on comprehensive course and HSK five course as the research object, chooses some cases of comprehensive course and HSK five course to analyze in detail and record lessons learned.

Keywords: Joking words; Joking words teaching; *"The Dictionary Of Chinese Joking Words"*

目 录

中文摘要.....	1
第一章 绪论.....	1
第一节 选题缘由.....	1
第二节 国内外研究述评.....	1
一、熟语研究述评.....	2
二、流行语研究述评.....	7
三、戏谑与戏谑语研究述评.....	13
第三节 研究内容、意义与方法.....	16
一、研究内容.....	16
二、研究意义.....	16
三、研究方法.....	17
本章小结.....	17
第二章 汉语戏谑语本体研究.....	18
第一节 戏谑与戏谑语的界定.....	18
一、戏谑的界定.....	18
二、戏谑语的界定.....	19
第二节 戏谑语与熟语、流行语的区别与联系.....	24
一、戏谑语与熟语.....	24
二、戏谑语与流行语.....	30
第三节 戏谑语语义研究.....	32
一、语义的变异性.....	32
二、语义的色彩义.....	34
本章小结.....	36
第三章 汉语作为第二语言教学中的戏谑语教学.....	37
第一节 戏谑语教学的意义.....	37
一、戏谑语教学的地位.....	37
二、增加汉语学习的趣味性，激发学生的学习热情.....	38

三、有利于中国文化的传播.....	38
第二节 相关理论的运用.....	39
一、语境理论的运用.....	39
二、克拉申二语习得理论的运用.....	42
第三节 戏谑语教学实践.....	44
一、教学方法与技巧.....	44
二、听力课上的戏谑语教学.....	47
三、阅读课上的戏谑语教学.....	54
四、口语课上的戏谑语教学.....	56
五、写作课上的戏谑语教学.....	60
六、文化课上的戏谑语教学.....	63
本章小结.....	67
第四章 对外汉语戏谑语教学案例分析.....	68
第一节 综合课上的戏谑语教学案例分析.....	68
一、新课导入环节.....	71
二、生词讲解环节.....	74
三、课文讲解环节.....	76
第二节 新 HSK 五级课上的戏谑语教学案例分析.....	76
一、阅读部分.....	76
二、写作部分.....	82
本章小结.....	85
结论.....	86
参考文献.....	87
附录.....	90
致谢.....	100

Catalogue

Abstract	II
Chapter One Introduction	1
Section One Topic Selections Reason	1
Section Two Research Review	1
1、 Idioms.....	2
2、 Popular language.....	7
3、 Joking and Joking words.....	13
Section Three The Subjects、 Signification and Method	16
1、 The Subjects.....	16
2、 The Signification.....	16
3、 The Method.....	17
The summary of this chapter	17
Chapter Two The Study of Joking words	18
Section One The Definition of Joking and Joking words	18
1、 The Definition of Joking.....	18
2、 The Definition of Joking words.....	19
Section Two The Difference and Contact between Idioms、 Popular words	24
1、 The variability of semantic.....	24
2、 Joking words and Popular words.....	30
Section Three The Study of semantic	32
1、 Joking words and Idioms.....	32
2、 The meaning of color.....	34
The Summary of this chapter	36
Chapter Three Joking words Teaching of Chinese as a Foreign Language	37

Section One The Significance of Joking words Teaching.....	37
1、 The importance of the teaching of the Joking words.....	37
2、 Increase interest and stimulate enthusiasm for learning.....	38
3、 Dissemination of Chinese culture.....	38
Section Two Using the related theory.....	39
1、 The theory of context.....	39
2、 Krashen's two language acquisition theory.....	42
Section Three Joking words Teaching.....	44
1、 Teaching methods and skills.....	44
2、 Joking words on Listening course.....	47
3、 Joking words on Reading course.....	54
4、 Joking words on Speaking course.....	56
5、 Joking words on Writing course.....	60
6、 Joking words on Culture course.....	63
The Summary of this chapter.....	67
Chapter Four he Case Study of Joking words Teaching of Chinese as a Foreign Language.....	68
Section One Joking words on Comprehensive Course.....	68
1、 Introducing new course.....	68
2、 Explain new words.....	71
3、 Explain new text.....	74
Section Two Joking words on New HSK Five Course.....	76
1、 Reading Part.....	76
2、 Writing Part.....	82
The Summary of this chapter.....	85
Conclusion.....	86
Reference.....	87
Appendix.....	90
Acknowledgement.....	100

第一章 绪论

第一节 选题缘由

语言是民族的语言，文化是民族的文化，语言不但是文化重要的载体和传播媒介，而且负载着该民族深厚的文化内涵。语言的词汇系统作为语言中最活跃的一部分，更是最直接最敏感地反映该民族的文化价值取向。

戏谑语作为现代汉语词汇的重要组成部分，在其中占有不可忽视的地位。戏谑语在人们在日常生活交际中的使用频率很高，它们不仅能形象地表达思想、传递感情，而且包含着深厚的中国文化，但是由于它具有鲜明的象征意义和隐喻意义，成为外国留学生学习汉语过程中的一大难点。

戏谑语主要由含有戏谑意义的熟语、流行语和词组成，它们短小精悍、生动形象、通俗灵活、诙谐幽默。

熟语一般包括成语、谚语、惯用语和歇后语。它们立体化体现着汉族人民文化智能的闪光和乡土风格的气派，表现了民族的语言史和文化史的独特的发展模式和丰富多彩自成体系、自在自为的内容。^①笔者在查阅资料后发现，历年来对熟语的本体研究和文化性的研究较多，但是引入对外汉语教学的研究和专门针对含有戏谑意义的熟语的研究却较少。

流行语是在一定社会时期广为流传的并且能够反映当时社会文化、风土人情的语言。^②流行性是其主要特征，常常含有戏谑意味。随着互联网文化的发展，网络流行语也大行其道，笔者查阅资料后发现，近年来对校园流行语和网络流行语的研究成果较丰富，对其本体的研究较多，但是将其引入对外汉语教学的研究却较少。

总之，目前对汉语戏谑语的本体研究及它在对外汉语教学中应用的研究较少，缺乏针对戏谑语课堂教学方法的探讨，这也是本文需要研究的问题。

第二节 国内外研究述评

戏谑语主要由含有戏谑意义的熟语、流行语和词组成，纵观几十年来学者们对熟语、

^① 参见：武占坤. 汉语熟语通论（修订版）[M]. 河北：河北大学出版社，2007，P15.

^② 参见：任龙波. 从20世纪的英语流行语看英美社会文化的变迁[D]. 四川外语学院学报，2001，4，P57.

流行语和戏谑语的研究，研究成果主要表现在以下几个方面。

一、熟语研究述评

（一）熟语本体研究述评

熟语是自然语言中普遍存在的现象，是汉语语言学界广泛使用的一个术语，语言学界一般这样定义熟语：

李翰文在《实用语海·熟语集锦》一书中认为“熟语是习用的词的固定组合，予以结合紧密、语音和谐，是语言中独立运用的词汇单位。它包括格言、警句、成语、谚语、歇后语和惯用语。”^①他在书中特别强调了格言警句句法结构的完整性和意义的深刻性，认为格言警句在熟语中占有特殊地位。

王勤认为“熟语是词汇体系中大于词的固定词组的类聚体。它含有五个成员：成语、谚语、歇后语、惯用语和俗语。”^②同时他也强调，熟语的独特表意功能和修辞价值是词所不能代替的。

在黄伯荣、廖旭东主编的《现代汉语》一书中这样定义：“熟语包括成语、惯用语和歇后语。”^③

武占坤认为“熟语是结构形式和语义容量上大于词，在习用性、现成性和定型性上同于词，在造句功能上大体相当于词的词组或短语，它包括成语、谚语、歇后语、惯用语等。”^④

胡裕树认为“词汇当中，除了许多独立运用的词以外，还有一些固定词组为一般人所经常使用的，也作为语言的建筑材料和词汇的组成部分，这些总称熟语。熟语的范围相当广，包括惯用语、成语、歇后语、谚语、格言等。”^⑤

邢福义则认为“熟语是一些经久沿用基本定型的固定短语，主要包括成语、惯用语和歇后语”，与此同时也指出“谚语、格言等也具有熟语性质。”^⑥

周荐认为“熟语是个涵盖面很大的概念，它既指成语、惯用语、歇后语、专名语、专门用语等词汇单位，又指谚语、格言、警句等非词汇单位。”^⑦

吕冀平等在《惯用语的划界和释义问题》一文中明确提出“熟语包括成语、俗语、

^① 李翰文. 实用语海 熟语集锦[M]. 沈阳: 万卷出版公司, 2009, 10, P1.

^② 王勤. 汉语熟语论[M]. 山东: 山东教育出版社, 2006, 4, 1, P3.

^③ 黄伯荣、廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, P3-12.

^④ 武占坤. 汉语熟语通论[M]. 保定: 河北大学出版社, 2007, 7, P50.

^⑤ 安娜、刘海涛、侯敏. 语料库中熟语的标记问题[J]. 中文信息学报, 18, 1, P20.

^⑥ 邢福义. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1991, P162-164.

^⑦ 周荐. 熟语的经典性与非经典性[J]. 语文研究, 1994, 3, P33.

谚语、歇后语、惯用语。”^①

从上述资料的观点看来，人们普遍认为熟语在结构形式是大于词的单位，具有定型性，但在功能及范围的认识上并不相同。有人认为它的功能等同于词，有人则主张将其分为两种，一种是词汇单位，一种是非词汇单位；在熟语的范围上，大家都认可它应包括成语、惯用语、歇后语，但是俗语、谚语、格言以及专名词和专用语是否属于熟语范畴是存在分歧意见的，可见语言学家们对熟语的功能和范围还没有形成统一的看法。

关于熟语的分类，王德春认为，熟语的意义不是各个词的意义单纯结合，而是整个熟语的意义，他按词义在熟语中的结合过程把熟语分为组合型熟语、综合性熟语、及溶合性熟语等三类。^②楚坤红在《熟语分类论》中从音节的角度对熟语进行分类，将其分为四音节和非四音节熟语，以此深化熟语内部各单位性质的认识。^③李治平在《关于汉语熟语问题的讨论》一文中认为熟语的分类应该从多角度多标准地进行，有的在言语层面，有的在语言层面，在范畴和范畴之间存在中间地带。^④总之，关于熟语的分类，并没有的统一的标准。

在对熟语形成的研究方面，主要是对已经稳定的熟语的来源进行考察。王德在《军事熟语的来源》一文中认为军事术语从来源上大致可以分为源自古代文献典籍和源自民间口语两大类，其中源自古代文献典籍又分为源自史书、源自兵书战略、源自诸子百家著作和源自传统文艺著作。^⑤李胜兰、黄荣在《秦汉植物熟语来源对比》一文中通过对秦汉两国语植物熟语的分析，得出泰语熟语主要与口语密切相关，而汉语熟语则更多地受书面语的影响的结论。^⑥万艺玲在《词汇应用通则》中认为成语主要来源于三个方面，分别是具有典故性的多来源于古代寓言故事、神话传说、历史事实等；非典故性的多为人民群众创造；受佛教文化和外来文化影响而产生的。^⑦莫彭龄在《试论成语的文化研究》一文中提出各种文化的相互影响也是成语的来源之一，其中外来语的影响最为明显。^⑧高歌东、高鹏指出“惯用语的来源有五种，一分别是人民群众口头、寓言故事、神话或其他传说、历史事件和历史故事和佛教用语。”^⑨在刘薇的硕士论文《熟语性与熟语形成的研究》一文中，为了解决“明明指的是最稳定的熟语，而研究的对象却是有时稳

^① 吕冀平、戴昭铭、张家骅. 惯用语的划界和释义问题[J]. 中国语文, 1987, P6.

^② 转引: 楚坤红. 熟语分类论[J]. 社科纵横, 2009, 2, P299.

^③ 参见: 楚坤红. 熟语分类论[J]. 社科纵横, 2009, 2, P299.

^④ 参见: 李治平、维特罗夫·巴维尔·巴夫罗维奇. 关于汉语熟语问题的讨论[J]. 湖北师范学院学报(哲学社会科学版), 27, P27.

^⑤ 参见: 王德. 军事熟语的来源[J]. 内蒙古民族大学学报(社会科学版), 2010, 11, 6, P70.

^⑥ 参见: 李胜兰、黄荣. 秦汉植物熟语来源对比[J]. 南宁职业技术学院学报, 2013, 1, P74.

^⑦ 参见: 王宁、邹晓丽. 词汇应用通则[M]. 沈阳: 春风文艺出版社, 1991, 1, P172.

^⑧ 参见: 莫彭龄. 试论成语的文化研究[J]. 扬州大学学报(人文社会科学版), 2000, 5, P38.

^⑨ 高歌东、高鹏. 惯用语小词典[M]. 四川: 四川辞书出版社, 2006, 前言.

定程度不等的熟语”这一矛盾而提出了熟语性的概念，用于描述熟语形成过程中的不同凝聚程度的表现形态，更全面、动态地研究熟语的形成过程。这一理论的提出，为熟语的研究提供了一个全新的视角和理论范式。^①

国外对熟语的研究方面。Anna Tóthné Litovkina 的《The Present-Day Importance of Oral Traditions》一书较详细地论述了口语在人们日常生活中的重要作用，并且在该书第三章“关于美国熟语的分析及其在教学中的应用”一章中着重论述了美国熟语的表现方式及特点，并认为在教学中适当引入熟语能活跃课堂气氛，提高教学效率。^②Zahra Fotovatnia 和 Mehdi Goudarzi 的《Idiom Comprehension in English as a Foreign Language: Analysability in Focus》一文以学习英语的波斯学生为实验对象，给他们 90 条英语熟语，首先让他们根据已有的知识对这些熟语进行理解，然后他们将成语对应到屏幕上呈现出的三个语义域中，分别是愤怒、启示和保密。根据参与者分配这些熟语的速度和准确性从而得出熟语的可分析性对熟语的理解起着非常重要的作用这一结论。^③Huong Quynh Tran 在《An Explorative Study of Idiom Teaching for Pre-service Teachers of English》一文中以分析调查问卷、深度访谈和电子邮件指导写作的方式调查了越南大学英语熟语的教学、学习和使用情况。分析结果表明，大学教师和学生熟语教学和学习上取得一定的效果，师生都认为学习过程的愉悦感和自信心的获得对熟语学习有很大帮助。此外，研究结果还显示，学生在交际的过程中常常会选择回避使用熟语，在教学的过程中，对熟语的教学往往集中于任务型教学，并没有有效地联系语境。^④Gholamreza Rohani、Saeed Ketabi 和 Mansoor Tavakoli 在《The Effect of Context on the EFL Learners' Idiom Processing Strategies》一文中研究了英语学习者在上下文语境中处理熟语时策略的使用。该文章以 10 名伊朗中级英语学习者为实验对象，他们被随机分到两组进行自由会话，一组以动画的形式接触到 23 个陌生的熟语，另一组用书面的形式接触，两组被试者均被要求口头报告他们的思维过程，通过对思维样本数据的分析，两组被试者在阅读和理解各自的材料时都采取了猜测不熟悉熟语的策略。这项研究显示，上下文对处理不熟悉的熟语有至关重要的作用。^⑤

^① 参见：刘薇. 熟语性语熟语形成的研究[D]. 华东师范大学, 2006.

^② 参见：Anna Tóthné Litovkina. The Present-Day Importance of Oral Traditions[M]. VS Verlag für Sozialwissenschaften, 1998.

^③ 参见：Zahra Fotovatnia、Mehdi Goudarzi. Idiom Comprehension in English as a Foreign Language: Analysability in Focus[J]. Procedia - Social and Behavioral Sciences, 2014, 5, P499-503.

^④ 参见：Huong Quynh Tran. An Explorative Study of Idiom Teaching for Pre-service Teachers of English[J]. English Language Teaching, 2012, 12, P76-86.

^⑤ 参见：Gholamreza Rohani、Saeed Ketabi、Mansoor Tavakoli. The Effect of Context on the EFL Learners' Idiom Processing Strategies[J], English Language Teaching, 2012, 9, P104-114.

总之，国内外的学者都力求从不同的角度对熟语进行研究。

（二）熟语文化研究述评

熟语是汉语的精华，它反映了人们在生产生活中对客观事物认知的结果，每条熟语的背后都折射出深邃的文化内涵。在参考历年来学者对熟语文化的研究之后，笔者发现，对熟语文化的研究主要集中在三个方面。

第一，分析熟语中所蕴藏的文化。武占坤、张莉在《论熟语的民族气质》中主要从熟语的数量、语音形式、土生土长的来源、构成理据、语义上的民族特色、语用心理和语用习惯等方面阐释了汉语熟语的民族性。^①杨玉在《汉语“玉”词群语义范畴及隐喻认知分析》一文中通过对包含“玉”字或者和玉相关的惯用语和成语的分析，反映出“玉”在中国文化中的特殊地位。^②唐未平、梁欢《汉语熟语中“狗”的文化阐释》分析了大量含有“狗”字的熟语，认为“狗”的文化含义之所以丰富而复杂，其根本原因是狗对人的依赖及它在中国农业社会状态下的功用。^③黄娟在《从汉语熟语看中国文化价值观及其核心价值集体主义观》一文中认为可以从汉语熟语入手来分析中国文化价值观及其核心，通过对大量熟语的研究，他认为熟语呈现出中国文化价值观中的强调互助、谦虚、和谐、喜好共性、重视集体、注重亲密无间的特点以及集体主义价值观。^④张立平在《论熟语中的佛教文化》中认为熟语将佛教晦涩难懂的教义简化和淡化，将佛教抽象的基调具体化，集中表现出了“苦、空”观、“轮回”观、解脱出世等佛教的真谛。^⑤高娟在《歇后语中蕴含的隐语义和文化义》中通过对大量歇后语的分析，认为中国的自然环境，宗教信仰及典籍文化和歇后语有着不可分割的紧密关系。^⑥徐剑在《熟语中所体现的矛盾女性观》一文中通过对关于女性熟语的分析，得出“人们对女性的看法和评价都是在矛盾中发展变化的”^⑦这一结论。

第二，对不同国家之间的熟语进行对比，从而更好地理解包含在熟语中丰富而深刻的文化内涵。吕芳在《法汉熟语文化异同之初探》中从中法文化的相似性在法汉熟语中的体现和法汉文化独特性在熟语中的体现两个方面论述了中法熟语中的文化内涵。^⑧于培文在《汉英“猪”字熟语对比研究》一文中从语源、语音、语法、语义等方面，对六

^① 参见：武占坤、张莉. 论熟语的民族气质[J]. 河北大学学报, 1991, 4, P1.

^② 参见：杨玉, “玉”词群语义范畴及隐喻认知分析[J]. 现代语文, 2014, 6, P23.

^③ 参见：唐未平、梁欢. 汉语熟语中“狗”的文化阐释[J]. 语文学刊, 2006, 8, P146.

^④ 参见：黄娟. 从汉语熟语看中国文化价值观及其核心价值集体主义观[J]. 高校讲坛. 2011, 1, P535.

^⑤ 参见：张立平论熟语中的佛教文化[J]. 昭乌达蒙族师专学报. 2004, 25, P50.

^⑥ 参见：高娟. 歇后语中蕴含的隐语义和文化[J]. 学习月刊, 2013, 4 下半月, P54.

^⑦ 参见：徐剑. 熟语中所体现的矛盾女性观[J]. 前沿, 2005, 9, P266.

^⑧ 参见：吕芳. 法汉熟语文化异同之初探[J]. 科技文汇, 2007, 5, P177.

部英汉词典和两个网站的 232 条汉语“猪”字熟语以及 58 条英语“猪”字熟语进行定量对比分析与定性描述发现, 汉英“猪”字熟语的来源具有相似性, 但内容各有特色, 都具有音律性, 但表现形式不同, 汉语“猪”字熟语的贬义和褒义比例多于英语“猪”字熟语, 但英语“猪”字熟语的中性义比汉语多的特点。^①李海霞在《汉英熟语比较·关于劳动观念》中通过对《英语谚语》和《中华俗语》两本语料的对比研究发现, 汉英熟语对劳动的实际认知存在显著差异, 英语主流熟语认为劳动是最光荣的, 但汉语熟语中体现的劳动观却是注重功利, 劳动兴趣较低。^②吴慧欣在《秦汉语言中以“狗”比喻“人”的熟语分析》一文中从秦汉以“狗”喻“人”的熟语进行研究, 以“狗”喻“人”的脾气、个性、行为等的熟语全部带有贬义, 泰中两国所使用的有关“狗”的熟语的语义特征大致上一致。这一发现有利于加深中泰两国在文化上的理解, 也有利于跨文化交际的顺利进行。^③

(三) 对外汉语熟语教学研究述评

在进入二十一世纪之后, 汉语热兴起, 对外汉语教学进入了蓬勃发展时期, 在熟语的对外汉语教学研究方面取得令人瞩目的成绩。主要体现在以下几个方面:

第一, 明确了熟语教学在对外汉语教学中地位。熟语是汉语词汇的重要组成成分, 是对外汉语教学的重点和难点, 以前在教学的过程中, 老师和学生都有意回避熟语的教学和运用, 但是现在已经将熟语作为教学重点, 教材中的熟语也呈增加趋势。车晓庚在《惯用语在对外汉语教学中的难点与应对策略》中从探讨惯用语的基本特性出发, 结合惯用语特性, 分析了汉语学习者在学习汉语惯用语实际中存在的难点和问题, 并提出了对外汉语惯用语教学的应对策略。^④赵清永在《谈谈对外汉语教学中的熟语教学》一文中认为把熟语引入对外汉语教学, 对满足外国留学生提高汉语实际交际能力很有必要, 并特别强调了熟语所蕴含的文化因素是学生理解掌握的最大障碍。^⑤戴文杰的《对外汉语教学中的汉语惯用语问题研究》以外国留学生使用惯用语的大量偏误为语料, 从惯用语的性质特点入手, 分析了留学生惯用语使用中的三种偏误现象, 即语义偏误、语法偏误和语用偏误, 并提出了相应的对策。^⑥

第二, 从认知语言学的角度对对外汉语教学进行研究。正如汪晓欣所说“从认知语

^① 于培文. 汉英“猪”字熟语对比研究[J]. 宁夏大学学报, 2013, 6, P135.

^② 参见: 李海霞. 汉英熟语比较·关于劳动观念[J]. 重庆教育学院报, 2010, 7, P101.

^③ 参见: 吴慧欣. 秦汉语言中以“狗”比喻“人”的熟语分析[J]. 现代语文, 2014, 5, P145.

^④ 参见: 车晓庚. 惯用语在对外汉语教学中的难点与应对策略[J]. 语言文字应用, 2006, 2, P34.

^⑤ 参见: 赵清永. 谈谈对外汉语教学中的熟语教学[J]. 语音文字应用, 2007, 12, P6.

^⑥ 参见: 戴文杰. 对外汉语教学中的汉语惯用语问题研究[J]. 读与写杂志, 2011, 9, P50.

言学的角度对熟语进行分析，为对外汉语的熟语教学开辟了新的视野。”^①她在《从隐喻认知角度看对外汉语熟语教学》一文中通过对结构隐喻、方位隐喻、实体隐喻和熟语关系的分析，认为隐喻能力水平的高低对第二语言习得的效果有着直接的影响，理解语言的隐喻性本质以及熟语的隐喻认知机制，能够帮助学习者更好地理解隐喻性的熟语。乔丽娟在《熟语组块的认知语言学解读》一文中认为借助认知语言学的激活扩散模型和惯用激活集合解读熟语组块，能从不同角度促进学习者扩大语义网，有利于提高效率，扩大心理词汇的容量。^②

第三，熟语的对外汉语教学研究主要集中在教学理念的更新、教材的编写、教学方法及课堂教学策略的创新等方面。在教学理念方面，专家学者们一般都赞同语言教学和文化教学相结合的方法，坚持“立足语言、兼顾文化，语言为主、文化为辅”^③的原则；在方法策略上看，潘先军以熟语中的成语教学为例探讨了词汇教学的层次性。^④赵清永则对熟语教学的分级分层提出了非常科学的构想。他分别从熟语的使用情况、所用字词的汉语等级、学生理解的难易程度进行了分级。^⑤钟舟海、肖静在《对外汉语教学中的熟语教学策略》中提出了“品词义”、“品色彩”和“品用法”三品法。^⑥王劫在《试论对外汉语教学中的惯用语教学》中认为对汉语教材中的惯用语选取应该遵循积极性、与时俱进性和常用性的原则，并从惯用语的形式层面、语义层面、语用层面为对外汉语惯用语教学提出了教学建议。^⑦

综观之，历年来学术界对熟语本体的研究较多，对外汉语熟语教学虽然已经取得了一定的成果，但仍有较大的发展空间，尤其是在熟语的教材编写和教学方法上仍有很多值得研究的地方。

二、流行语研究述评

（一）流行语本体研究述评

流行语这个名词早已有之，但是作为语言学术语使用的时间并不长，通过对数据库资料的检索，笔者发现，我国学者对外语的流行语研究比对汉语的流行语研究开始得要早。

^① 参见：汪晓欣. 从隐喻认知角度看对外汉语熟语教学[J]. 科教导刊, 2011, 1, P154.

^② 参见：乔丽娟. 熟语组块的认知语言学解读[J]. 鸡西大学学报, 2014, 2, P89.

^③ 参见：钟舟海、肖静. 对外汉语教学中的熟语教学策略[J]. 现代语文, 2013, 5, P156.

^④ 参见：潘先军. 简论对外汉语教学中的成语问题[J]. 汉字文化, 2008, 1, P43.

^⑤ 参见：赵清永. 谈谈对外汉语教学中的熟语教学[J]. 语音文字应用, 2007, 12, P6.

^⑥ 参见：钟舟海、肖静. 对外汉语教学中的熟语教学策略[J]. 现代语文, 2013, 5, P155.

^⑦ 参见：王劫. 试论对外汉语教学中的惯用语教学[J]. 吉林省教育学院学报. 2014, 3, P53.

Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”.

Fulltexts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.